



Telis 1 io



- FR** NOTICE D'INSTALLATION
- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG
- IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
- NL** MONTAGEHANDLEIDING

Ref. 5015142A



FR Mémorisation des émetteurs

A MÉMORISATION DE LA TELIS 1 IO, CLÉ IO

Existe-t-il déjà une télécommande io-homecontrol dans l'installation ?

OUI 'passer à l'étape : Mémorisation de la clé système B.

NON 'passer à l'étape : Programmation télécommande C.

B MÉMORISATION DE LA CLÉ SYSTEME

[1]. Placer la télécommande existante n° 1 dans le mode transfert de clé.

- Télécommande **Keytis, Telis, Impresario, Composio** : appuyer (2 s) sur le bouton "KEY".
- Autre télécommande : consulter la notice.

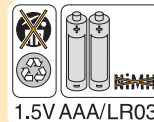
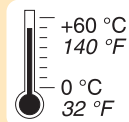
[2]. Appuyer brièvement sur le bouton "KEY" de la **Telis 1 io**. Le voyant vert indique la bonne exécution de la mémorisation.

C PROGRAMMATION DE LA TELIS 1 IO

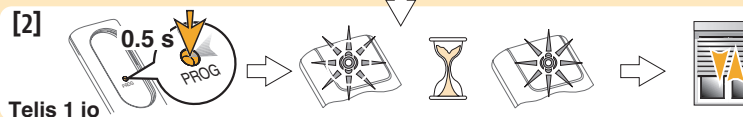
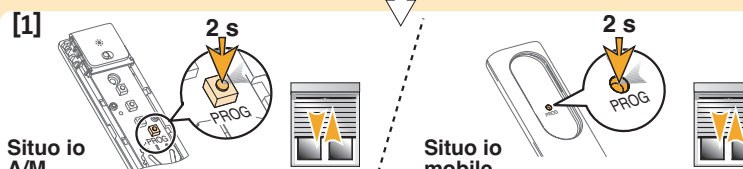
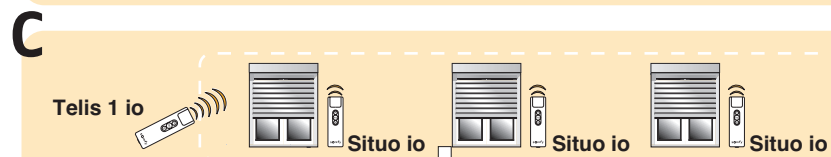
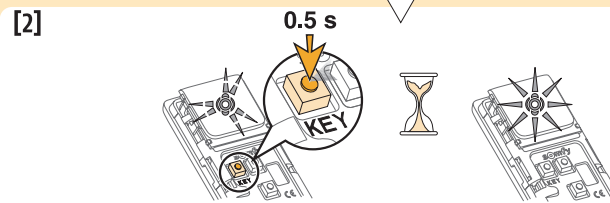
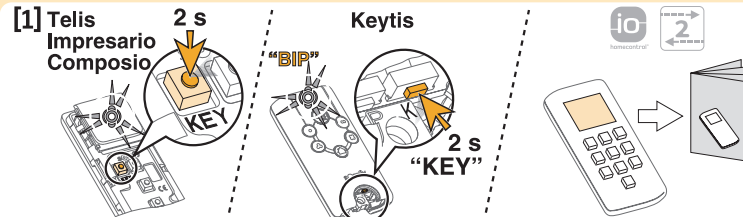
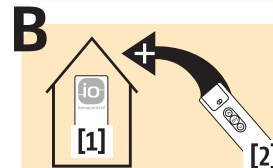
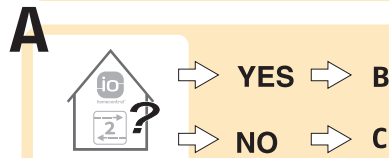
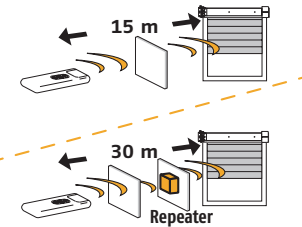
[1]. Appuyer (2 s) sur le bouton "PROG" de la **Situo** : bref mouvement du volet.

[2]. Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" de la **Telis 1 io**, le voyant de la **Telis 1 io** clignote (quelques secondes à 1 mn environ selon le nombre de produits) : programmation en cours.

- L'allumage fixe en vert du voyant et le bref mouvement du volet : programmation effectuée.
- Clignotement du voyant en orange : échec de la programmation, refaire la procédure.



868 - 870 MHz



IT Configurazione dei trasmettitori

A CONFIGURAZIONE DEL TELIS 1 IO, CHIAVE IO

L'impianto prevede già un telecomando io-homecontrol?

SÌ 'passare alla tappa: Configurazione della chiave sistema B.

NO 'passare alla tappa: Programmazione del telecomando C.

B CONFIGURAZIONE DELLA CHIAVE SISTEMA

[1]. Mettere il telecomando esistente n° 1 in modalità trasferimento della chiave.

- Telecomando **Keytis, Telis, Impresario, Composio**: premere (2 s) il tasto "KEY".
- Altro telecomando: consultare il manuale.

[2]. Premere brevemente il tasto "KEY" del **Telis 1 io**.

C PROGRAMMAZIONE DEL TELIS 1 IO

[1]. Premere (2 s) il tasto "PROG" del **Situo**: breve movimento della tapparella.

[2]. Premere brevemente il tasto "PROG" del **Telis 1 io**, la spia del **Telis 1 io** lampeggia (da alcuni secondi a 1 minuto circa, secondo il numero di prodotti): programmazione in corso.

- L'accensione fissa della spia verde ed il breve movimento della tapparella indicano che la programmazione è stata correttamente effettuata.
- Spia arancione lampeggiante: programmazione fallita, ripetere la procedura.

NL Opslaan van de zenders

A OPSLAAN VAN DE TELIS 1 IO, IO-SLEUTEL

Is er al een io-homecontrol afstandsbediening aanwezig in de installatie?

JA 'ga verder met stap: Opslaan van de systemsleutel (B).

NEE 'ga verder met stap: Programmeren van de afstandsbediening (C).

B OPSLAAN VAN DE SYSTEMSLEUTEL

[1]. Zet de reeds aanwezige afstandsbediening nr. 1 in sleutel transfer modus.

- Afstandsbediening **Keytis, Telis, Impresario, Composio**: druk (2 s) op de "KEY" toets.
- Andere afstandsbedieningen: raadpleeg de handleiding.

[2]. Druk kort op de "KEY" toets van de **Telis 1 io**.

C PROGRAMMEREN VAN DE TELIS 1 IO

[1]. Druk (2 s) op de "PROG" toets van de **Situo**: het rolluik reageert met een korte beweging.

[2]. Druk kort op de "PROG" toets van de **Telis 1 io**, knippert (enkele seconden tot 1 min. afhankelijk van het aantal producten): bezig met programmeren.

- Het lampje brandt continu groen en het rolluik reageert met een korte beweging: programmering uitgevoerd.
- Het lampje knippert oranje: programmering mislukt, herhaal de procedure.

DE Speichern (Einlernen) des Senders

A ÜBERTRAGEN, ANPASSEN DES SCHLÜSSELS (KEY)

Gibt es bereits einen io-homecontrol-Handsender in der Installation (Ausnahme: Situo io, Situo A/M io, Situo Mobile io)?

JA 'machen Sie weiter mit: Übertragen des Schlüssels 'B.

NEIN 'machen Sie weiter mit: Einlernen des Telis 1 io 'C.

B ÜBERTRAGEN DES SCHLÜSSEL (KEY)

[1]. Schlüsseltransfer bei dem in der Installation bereits vorhandenen Handsender aktivieren.

- Handsender **Keytis, Telis, Impresario, Composio**: 2 Sekunden lang auf die „KEY“-Taste drücken.
- Andere Handsender: Siehe entsprechende Gebrauchsanleitung.

[2]. Kurz auf die „KEY“-Taste des **Telis 1 io** drücken.

C EINLERNEN DES TELIS 1 IO

[1]. 2 Sekunden lang auf die „PROG“-Taste des **Situo** drücken: Der Rollladen bewegt sich kurz.

[2]. Kurz auf die „PROG“-Taste des **Telis 1 io** drücken. Die Kontrollanzeige des **Telis 1 io** blinkt (ein paar Sekunden bis ca. eine Minute, je nach Anzahl der im System vorhandenen Komponenten): Der Einlernvorgang läuft.

- Die Kontrollanzeige leuchtet grün und der Rollladen bewegt sich kurz: Einlernvorgang erfolgreich abgeschlossen.
- Die Kontrollanzeige blinkt orange: Programmierung fehlgeschlagen, starten Sie erneut mit Punkt C 1.



le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil (Telis 1 io) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com Rubrique CE. Utilisable en UE.®

Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbefehle, etc.) beruhen. Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt (Telis 1 io) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Web-Seite www.somfy.com unter Abschnitt CE abgerufen werden. Verwendbar in EU.®

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che il prodotto (Telis 1 io) è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com Rubrica CE. Utilizzabile in EU.®

SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het apparaat (Telis 1 io) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com onder de rubriek CE. Bruikbaar in EU.®

FR Utilisation des émetteurs

D UTILISATION "MY" POSITION FAVORITE

- [1.] Si tous les volets sont à l'arrêt, un appui bref sur le bouton "my" envoie les volets dans la position favorite.
- [2.] Si un des volets est en mouvement, un appui bref sur le bouton "my" stoppe le volet.

E RETOUR D'INFORMATION

- [1.] Durant le mouvement des volets :
 - voyant clignotant vert : ordre en cours.
 - voyant allumé en fixe vert : ordre bien exécuté.
 - voyant clignotant en orange : problème, un des volets n'a pas atteint la position demandée (obstacle, situo en mode manuel...).

F REMPLACEMENT D'UNE SITUO DÉFECTUEUSE

- [1.] Appuyer sur le bouton "PROG" de la Telis jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 s), au relâché du bouton ; les volets font un bref mouvement.
- [2.] Sélectionner le volet désiré avec les touches montée ou descente de la Telis 1 io (sélection en premier de tous les volets, puis volet 1, volet 2... tous les volets, volet 1...), le volet sélectionné fait un bref mouvement.
- [3.] Valider la sélection en appuyant sur le bouton "my" de la Telis 1 io jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 s).
- [4.] Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" du nouvel émetteur Situio : bref mouvement du volet, l'émetteur est mémorisé.

G EFFACEMENT DE PROGRAMMATION

- [1.] Appuyer sur le bouton "PROG" de l'émetteur Telis 1 io jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 s).
- [2.] Appuyer sur "my" jusqu'à ce que le voyant s'allume (2 s).
- [3.] Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" de l'émetteur Telis 1 io : bref mouvement des volets.

Nota : cette procédure ne change pas la clé.

H REMPLACEMENT DE LA PILE

Si le voyant "pile faible" s'allume lors de l'appui sur les touches de l'émetteur, il faut remplacer la pile. Un changement de pile ne nécessite pas de nouvelle programmation.

I FIXATION DE L'ÉMETTEUR

DE Bedienung des Senders

D VERWENDUNG DER "MY"-TASTE

- [1.] Der Rollläden steht still: Wenn Sie kurz auf die „my“-Taste drücken, wird Ihre Lieblingsposition angefahren (sofern eingelegt).
- [2.] Die Rollläden sind in Bewegung: Wenn Sie kurz auf die „my“-Taste drücken, werden die Rollläden gestoppt.

E RÜCKMELDUNG

- [1.] Während die Rollläden in Bewegung sind:
 - Kontrollanzeige blinkt grün: Befehl wird ausgeführt.
 - Kontrollanzeige leuchtet grün: Befehl ordnungsgemäß ausgeführt.
 - Kontrollanzeige blinkt orange: Problem, einer der Rollläden hat die gewünschte Position nicht erreicht (Hindernis, Situio A/M io im manuellen Modus o. ä.).

F AUSWECHSELN EINES SCHADHAFTEN SITUOS

- [1.] 2 Sekunden lang auf die „PROG“-Taste des Telis 1 io drücken. (Beim Loslassen leuchtet die Kontrollanzeige; Die Rollläden bewegen sich kurz.)
- [2.] Abwechselnd die Tasten „Auf“ oder „Ab“ des Telis 1 io betätigen (zuerst bewegen sich alle Rollläden, dann Rollläden 1, Rollläden 2, usw.) bis sich der Rollläden mit dem schadhaften Situio kurz bewegt.
- [3.] Die Auswahl bestätigen, indem Sie 2 Sekunden lang auf die „my“-Taste des Telis 1 io drücken: Die Kontrollanzeige aufleuchtet.
- [4.] Kurz auf die „PROG“-Taste des neu einzulegenden Senders (Situio) drücken. Der Rollläden bewegt sich kurz, der Sender ist gespeichert.

G LÖSCHEN DES HANDSENDERS TELIS 1 IO

- [1.] 2 Sekunden lang auf die „PROG“-Taste des Senders Telis 1 io drücken, bis die Kontrollanzeige aufleuchtet.
- [2.] 2 Sekunden lang auf die „my“-Taste drücken: Die Kontrollanzeige aufleuchtet.
- [3.] Kurz auf die „PROG“-Taste des Senders Telis 1 io drücken: Die eingelernten Rollläden bewegen sich kurz.
Hinweis: Dadurch wird der im System vorhandene Schlüssel (Key) nicht verändert.

H AUSWECHSELN DER BATTERIE

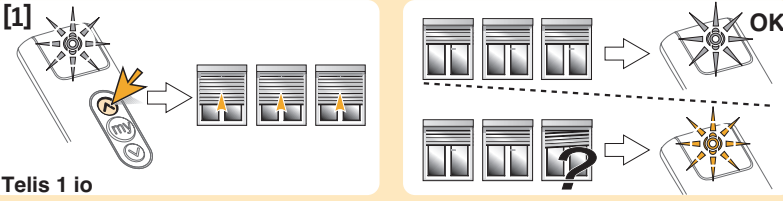
Sobald die Anzeige „Batterie schwach“ aufleuchtet, wenn Sie auf die Tasten des Senders drücken, muss die Batterie ausgetauscht werden. Nach dem Auswechseln der Batterie ist keine erneute Programmierung erforderlich.

I BEFESTIGUNG DER WANDHALTERUNG DES SENDERS

D

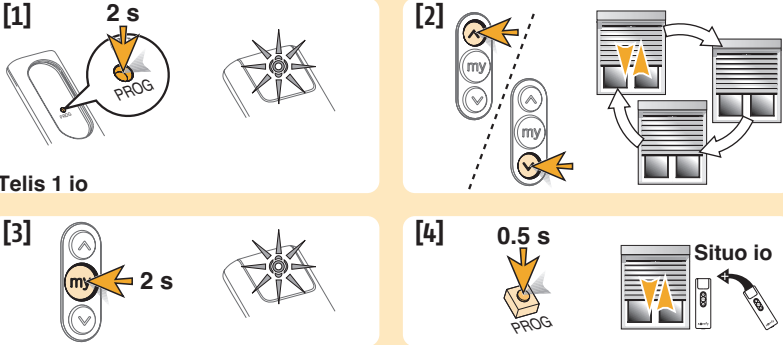


E



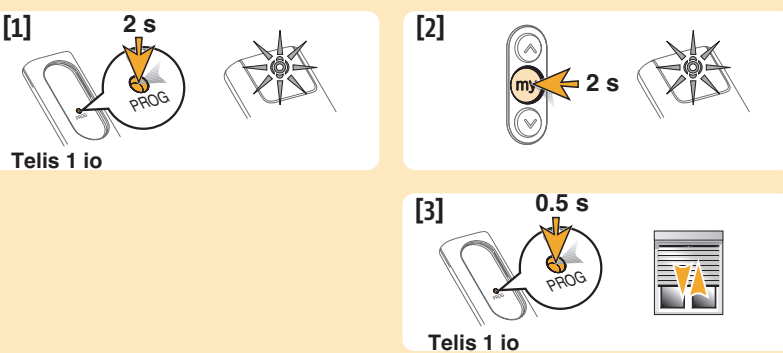
Telis 1 io

F



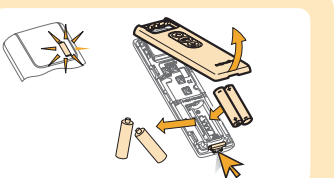
Telis 1 io

G



Telis 1 io

H



I



IT Utilizzo dei trasmettitori

D USO DELLA POSIZIONE PREFERITA "MY"

- [1.] Se tutte le tapparelle sono ferme, premendo brevemente il tasto "my" le tapparelle passano nella posizione preferenziale.
- [2.] Se una delle tapparelle è in movimento, premendo brevemente il tasto "my" si ferma la tapparella.

E FEEDBACK DELLE INFORMAZIONI

- [1.] Durante il movimento delle tapparelle:
 - spia verde lampeggiante: ordine in corso.
 - spia verde accesa fissa: ordine eseguito correttamente.
 - spia arancione lampeggiante: problema, una delle tapparelle non ha raggiunto la posizione richiesta (ostacolo, Situio in modalità manuale, ecc.).

F SOSTITUZIONE DI UN SITUO DIFETTOSO

- [1.] Premere il tasto "PROG" del Telis fino all'accensione della spia (2 s) rilasciando il tasto; le tapparelle effettuano un breve movimento.
- [2.] Selezionare la tapparella desiderata con i tasti di salita o discesa del Telis 1 io (selezione prima di tutte le tapparelle, poi tapparella 1, tapparella 2, tutte le tapparelle, tapparella 1...), la tapparella selezionata effettua un breve movimento.
- [3.] Confermare la selezione premendo il tasto "my" del Telis 1 io fino all'accensione della spia (2 s).
- [4.] Premere brevemente il tasto "PROG" del nuovo trasmettitore: breve movimento della tapparella, il trasmettitore è configurato.

G CANCELLAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE

- [1.] Premere il tasto "PROG" del trasmettitore Telis 1 io fino all'accensione della spia (2 s).
- [2.] Premere il tasto "my" fino all'accensione della spia (2 s).
- [3.] Premere brevemente il tasto "PROG" del trasmettitore Telis 1 io: breve movimento delle tapparelle.

NB: questa procedura non modifica la chiave.

H SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Se si accende il LED "batteria scarica" quando viene premuto un pulsante del trasmettitore, la batteria deve essere sostituita.

Sostituendo la batteria il sistema non deve essere riprogrammato.

I MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE

FR io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

DE io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.

IT io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

NL io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het benodigingsgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

NL Gebruik van de zenders

D GEBRUIK VOORKEURSPOSITIE ("MY")

- [1.] Als alle rolluiken stilstaan stuur een korte druk op de "my" toets de luiken naar de voorkeurspositie.
- [2.] Als één van de rolluiken in beweging is stopt een korte druk op de "my" toets het luik.

E STATUSMELDING

- [1.] Als de rolluiken in beweging zijn:
 - lampje knippert groen: commando bezig.
 - lampje brandt continu groen: commando goed uitgevoerd.
 - lampje knippert oranje: probleem: één van de rolluiken is niet naar de gewenste positie gestuurd (obstakel, Situio in handmatige modus...).

F VERVANGEN VAN EEN DEFECTE SITUO

- [1.] Druk op de "PROG" toets van de Telis totdat het lampje gaat branden (2 s), als u de toets loslaat; de rolluiken reageren met een korte beweging.
- [2.] Selecteer het gewenste rolluik met de OP en NEER toetsen van de Telis 1 io (eerst worden alle luiken geselecteerd, vervolgens luik 1, luik 2... daarna weer alle luiken, luik 1, enz.). Het geselecteerde rolluik maakt een korte beweging.
- [3.] Bevestig uw selectie door op de "my" toets van de Telis 1 io te drukken totdat het lampje gaat branden (2 s).
- [4.] Druk kort op de "PROG" toets van de nieuwe zender; het rolluik reageert met een korte beweging; de zender is nu ingelezen.

G PROGRAMMERING VERWIJDEREN

- [1.] Druk op de "PROG" toets van de Telis 1 io zender totdat het lampje gaat branden (2 s).
- [2.] Druk op de "my" toets het lampje gaat branden (2 s).
- [3.] Druk kort op de "PROG" toets van de Telis 1 io zender: de rolluiken reageren met een korte beweging.

NB: deze procedure wijzigt de sleutel niet.

H VERWIJSELEN VAN DE BATTERIJ

Indien het "batterij laag" lampje gaat branden als u op de toetsen van de zender drukt moet u de batterij vervangen. Na het vervangen van de batterij hoeft u niet opnieuw te programmeren.

I BEVESTIGEN VAN DE ZENDER

Spain: SOMFY ESPANA SA (34) 934-800 800	Norway: SOMFY NORWAY (47) 67 97 85 05	India: SOMFY INDIA PVT Ltd (91) 11 51 65 91 76	Denmark: SOMFY AB DENMARK (45) 65325793	Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 9638 0744
Sweden: SOMFY AB (46) 40 165900	Poland: SOMFY SP z.o.o (48) 22 618 80 56	Italy: SOMFY ITALIA s.r.l (39) 024 84 71 84	Finland: SOMFY AB FINLAND (358) 957 13 02 30	Austria: SOMFY GembH (43) 662 62 53 58
Switzerland: cf. Spain (41) 18 38 40 30	Portugal: cf. Spain (351) 229 396 840	Japan: SOMFY KK +81-45-475-0732	France: SOMFY FRANCE (33) 820 374 374	Belgium: SOMFY BELUX (32) (0) 2 712 07 70
Taiwan: SOMFY TAIWAN (886) 2 8509 8934	Russia: cf. Germany (7) 095 781 47 72	Lebanon: cf. Cyprus (961) 1 391 224	Germany: SOMFY GmbH (49) 7472 930 0	Brazil: SOMFY BRASIL STDA (55 11) 6161 6613
Turkey: SOMFY TURKEY +90 216 651 30 15	Singapore: SOMFY LTD (65) 638 53 855	Mexico: SOMFY MEXICO SA de CV (52) 55 5576 3421	Greece: SOMFY HELIAS (30) 210 614 67 68	Canada: SOMFY ILC (1) 905 564 6446
UAE: SOMFY GULF +971 4 88 32 808	United Kingdom: SOMFY LTD (44) 113 391 3030	Monaco: SOMFY MAROC (212) 22 95 11 53	Hong Kong: SOMFY Co. Ltd (852) 25236339	Cyprus: SOMFY MIDDLE EAST (357) 25 34 55 40
Slovenia: cf. Czech Republic (420) 296 372 486-7	United States: SOMFY SYSTEMS INC (1) 609 395 1300	Netherlands: SOMFY BV (31) 23 55 44 900	Hungary: SOMFY Kft (36) 1814 5120	Czech Republic: SOMFY Spol s.r.o. (420) 296 372 486-7